

F. 2001 — 3550

[C - 2001/27724]

27 NOVEMBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant, en vue du basculement à l'euro, l'arrêté ministériel du 13 décembre 1995 relatif aux titres-repas octroyés aux membres du personnel des services du Gouvernement ainsi qu'aux Cabinets des Ministres du Gouvernement

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3 remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990 instaurant l'octroi de chèques-repas pour les membres des services de l'Exécutif régional wallon, des cabinets des Ministres de l'Exécutif régional wallon et de certains organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de la Région wallonne, notamment l'article 2, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel du 13 décembre 1995 relatif aux titres-repas octroyés aux membres du personnel des services du Gouvernement ainsi qu'aux cabinets des Ministres du Gouvernement, notamment les articles 2 et 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 octobre 2001;

Vu le protocole n° 338 du Comité de secteur n° XVI, établi le 9 novembre 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant le fait qu'il s'impose d'adapter sans délai au basculement à l'euro les montants énoncés en francs belges dans l'arrêté ministériel précité du 13 décembre 1995, en raison notamment du marché public attribué en cette matière;

Considérant, en outre, le fait que l'autorité fédérale a été saisie le 29 juin 2001 par mes services d'une demande de précision relative aux montants des conversions en euro qu'il convenait de retenir pour cet arrêté et que ladite requête est restée sans suite,

Arrête :

Article 1^{er}. Aux articles énumérés ci-après de l'arrêté ministériel du 13 décembre 1995 relatif aux titres-repas octroyés aux membres du personnel des services du Gouvernement ainsi qu'aux cabinets des Ministres du Gouvernement, les montants exprimés en franc figurant dans la colonne de gauche sont remplacés par les montants exprimés en euro figurant dans la colonne de droite du tableau qui suit :

Articles	BEF	EUR
2	230	5,70
	180	4,46
	50	1,24
5	180	4,46

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Namur, le 27 novembre 2001.

Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 3550

[C - 2001/27724]

27. NOVEMBER 2001 — Ministerialerlass zur Abänderung, im Hinblick auf den Übergang zum Euro, des Ministerialerlasses vom 13. Dezember 1995 über die Essensgutscheine, die den Personalmitgliedern der Dienststellen der Regierung sowie der Kabinette der Minister der Regierung gewährt werden

Der Minister des Öffentlichen Dienstes,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990 zur Einführung der Vergabe von Essensgutscheinen an das Personal der Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive, der Kabinette der Minister der Wallonischen Regionalexekutive und gewisser gemeinnütziger Einrichtungen, die der Gewalt, der Kontrolle und der Aufsichtsbefugnis der Wallonischen Region unterliegen, insbesondere des Artikels 2, § 1;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 13. Dezember 1995 über die Essensgutscheine, die den Personalmitgliedern der Dienststellen der Regierung sowie der Kabinette der Minister der Regierung gewährt werden, insbesondere der Artikel 2 und 5;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 25. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 9. November 2001 erstellten Protokolls Nr. 338 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 19. November 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In Erwägung der Tatsache, dass die im vorerwähnten Ministerialerlass vom 13. Dezember 1995 in belgischen Franken genannten Beträge fristlos an den Übergang zum Euro angepasst werden müssen, dies insbesondere wegen des in dieser Sache vergebenen öffentlichen Auftrags;

In Erwägung außerdem der Tatsache, dass die föderale Behörde am 29. Juni 2001 durch meine Dienststelle um eine Erläuterung bezüglich der in Euro umgewandelten Beträge, die für diesen Erlass in Betracht zu ziehen sind, gebeten wurde, und dass besagtem Gesuch nicht Folge geleistet wurde,

Beschließt:

Artikel 1 - In den weiter unten genannten Artikeln des Ministerialerlasses vom 13. Dezember 1995 über die Essensgutscheine, die den Personalmitgliedern der Dienststellen der Regierung sowie der Kabinette der Minister der Regierung gewährt werden, werden die in der linken Kolonne befindlichen, in Franken genannten Beträge durch die in der rechten Kolonne der folgenden Tabelle befindlichen, in Euro genannten Beträge ersetzt:

Artikel	BEF	EUR
2	230	5,70
	180	4,46
	50	1,24
5	180	4,46

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Namur, den 27. November 2001

Ch. MICHEL

VERTALING

N. 2001 — 3550

[C - 2001/27724]

27 NOVEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging, met het oog op de omschakeling naar de euro, van het ministerieel besluit van 13 december 1995 betreffende de maaltijdcheques toegekend aan de personeelsleden van de Diensten van de Waalse Regering en van de Kabinetten van de Ministers van de Regering

De Minister van Ambtenarenzaken,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van de Diensten van de Waalse Gewestexecutieve, van de Kabinetten van de Ministers van de Waalse Gewestexecutieve en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 december 1995 betreffende de maaltijdcheques toegekend aan de personeelsleden van de Diensten van de Waalse Regering en van de Kabinetten van de Ministers van de Regering, inzonderheid op de artikelen 2 en 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 25 oktober 2001;

Gelet op het protocol nr. 338 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 9 november 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 19 november 2001, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de in Belgische frank uitgedrukte bedragen vermeld in bovenbedoeld ministerieel besluit van 13 december 1995 onverwijld aan de omschakeling naar de euro aangepast dienen te worden, onder meer wegens de overheidsopdracht die terzake werd gegund;

Overwegende dat de federale overheid daarnaast op 29 juni 2001 door mijn diensten verzocht werd om met het oog op de vaststelling ervan in dit besluit de nauwkeurige bedragen voor de omschakeling naar de euro op te geven en dat dit verzoek zonder gevolg is gebleven,

Besluit :

Artikel 1. In de hierna vermelde artikelen van het ministerieel besluit van 13 december 1995 betreffende de maaltijdcheques toegekend aan de personeelsleden van de Diensten van de Waalse Regering en van de Kabinetten van de Ministers van de Regering worden de in frank uitgedrukte bedragen uit de linkerkolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de rechterkolom :

Artikelen	BEF	EUR
2	230	5,70
	180	4,46
	50	1,24
5	180	4,46

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Namen, 27 november 2001.

Ch. MICHEL